Portable MP3-CD Player

EXP3360, EXP3361, EXP3362, EXP3363, EXP3364, EXP3365

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Gebruikershandleiding

PHILIPS

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

EXP3360, EXP3361, EXP3362, EXP3363, EXP3364, EXP3365

CLASS 1 LASER PRODUCT

LC/bk WK421 Issue 1
Printed in China

English

CONTROLS

Supplied Accessories:
1 x headphones HE225/HE270
1 x EXPANIUM CD-ROM (free musicmatch jukebox software)
1 x AA battery door
1 x AC-adapter AY3162 (not for all versions,)

CONTROLS (see figure 1)

① .....display
② **ESP** ..... selects between the battery powersave mode and **E**lectronic **S**kip **P**rotection (**ESP**). ESP prevents playback interruptions caused by shocks.
③ **PROG** ..... programs tracks and reviews the program.
④ **DISPLAY** .....MP3/WMA- CD only: selects the track/album information.
⑤ **MODE**..... selects playback options (e.g. **SHUFFLE**, **REPEAT**).
⑥ **OPEN ▶**.....opens the CD lid.
⑦ **LINE OUT/** 🎧.....3.5mm headphone jack;
jack to connect the player to another audio input of an additional appliance;
remote control jack (not on all versions).
⑧ **VOL -/+**.....adjusts the volume.
⑨ **DBB** .....switches the bass enhancement on/off. When pressed for more than 2 seconds, the button switches audible feedback (beep) on/off.

CONTROLS

⑩ **▶II**.....switches the player on, starts playback and pauses playback.
-/+.....MP3/WMA- CD only: selects the next/previous album or skips forward/backward tracks.
⏮ / ⏭.....skips and searches tracks backward/forward.
■ .....stops playback/clears programmed tracks/ switches off the set.
⑪ **OFF**.....switches RESUME and HOLD off.
RESUME .....saves the last position played.
HOLD .....locks all buttons (on the set only)
⑫ .....AA battery door
⑬ **4.5V DC** .....jack for external power supply.
⑭ .....typeplate

Remote Control AY 3785 (not for all versions, see figure 2)

① 🎧 ..... 3.5 mm headphone jack.
② **▶II**.....switches the set on, starts playback and pauses playback
③ **■**.....stops playback, clears programmed tracks/ switches off the set
④ **⏮ / ⏭**..... skips and searches forward/backward tracks
⑤ **HOLD** ..... locks all button (on the remote control only)
⑥ **Volume -/+** ..... adjusts the volume

This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Français

COMMANDES

Accessoires fournis:
1 x écouteurs HE225/HE270
1 x EXPANIUM CD-ROM (logiciel Musicmatch Jukebox gratuit)
1 x clapet de compartiment piles AA
1 x adaptateur CA AY3162 (pas sur tous les modèles)

Commandes (voir figures 1)

① .....affichage
② **ESP** ..... sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la Protection Electronique anti-choc (ESP). ESP assure une lecture continue du CD sans se préoccuper des vibrations ou des chocs.
③ **PROG**..... permet de programmer les pistes, affiche la programmation
④ **DISPLAY** .....pour les CD-MP3/CD-WMA seulement: sélectionne les informations de la piste et de l'album.
⑤ **MODE**..... sélectionne les options de lecture telles que **SHUFFLE**, ou **REPEAT**.
⑥ **OPEN ▶**.....ouvre le couvercle du lecteur.
⑦ **LINE OUT/** 🎧.....prise pour casque de 3,5 mm; prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil; prise pour la télécommande (pas sur tous les modèles).
⑧ **VOL -/+**.....règle le volume.
⑨ **DBB** .....active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore (le bip).

COMMANDES

⑩ **▶II**.....allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD.
-/+.....pour les CD-MP3/CD-WMA seulement: sélectionne l'album suivant/ précédent ou passe à la piste suivante/ précédente.
⏮ / ⏭.....retourne au debut de la piste precedente/passe a la piste suivante.
■.....arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur.
⑪ **OFF**.....désactive les fonctions RESUME et HOLD.
RESUME .....met en mémoire la dernière position de lecture.
HOLD .....verrouille toutes les touches (sur l'appareil principal uniquement).
⑫ .....clapet de compartiment piles AA.
⑬ **4.5V DC** .....prise pour alimentation extérieure.
⑭ .....identification du modèle

Télécommande AY 3785 (pas sur tous les modèles, voir figures 2)

① 🎧 ..... prise 3,5 mm pour brancher les écouteurs.
② **▶II** ..... allume l'appareil, lance la lecture et interrompt la lecture
③ **■** ..... arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur.
④ **⏮ / ⏭**..... retourne au debut de la piste precedente/passe a la piste suivante.
⑤ **HOLD** ..... verrouille tous les boutons (sur la télécommande).
⑥ **Volume -/+**..... règle le volume.

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

Power Supply

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	*Power Save* Audio CD	*Power Save* MP3-CD/WMA-CD
Alkaline AA	10 hours	20 hours
Alkaline AAA	5 hours	10 hours
Rechargeable	4 hours	6 hours

ECO-PLUS NiMH battery

ECO-PLUS NiMH battery information (for versions supplied with the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363)

Recharging works only on players supplied with the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.

Recharging the ECO-PLUS NiMH battery on board

1 Insert the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY3363.
2 Connect the power adapter to the 4.5V DC jack of the player and then to the wall outlet.
➜ ▭ is pulsing and `CHARGING` is displayed.
• Recharging stops after a maximum of 7 hours, or when you start playback.
3 When the battery is fully recharged, `Batt. full` appears in the display.

Helpful Hints:
– During recharging, batteries may get warm.
– When the batteries get too warm, recharging will be interrupted for approximately 30 minutes.
– For proper recharging on board, make sure contacts are clean.
– Only use AY 3363 ECO-PLUS NiMH batteries.

Power Supply / General Information

Handling instructions
• Recharging charged/half-charged batteries will shorten their service life. We therefore recommend that you run out of the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries before recharging them.
• To avoid short-circuiting, keep the batteries from any metallic object.
• If the battery runs out soon after recharging, either its contacts are dirty or its service life has come to an end.

Power adapter (supplied or optionally available)
Only use AY3162 adapter (4.5V/450mA DC, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.
1 Make sure local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2 Connect the power adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall socket.

Helpful Hints:
– Always disconnect the adapter when you are not using it.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

GENERAL INFORMATION

CD player and CD handling
• Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
• Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
• You can clean the CD player with soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agent as it may have a corrosive effect.
• To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using soft, lint-free cloth. The cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
• The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. In that case, playing a CD is not possible. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
• Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
• Avoid dropping the unit as this may cause damage.

ENVIRONMENTAL INFORMATION
• All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard (box) and polyethylene (bags, protective foam sheet).
• Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

– **Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.**
– **Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles)**

BATTERIES

(supplied or optionally available)

You can use 2 battery sizes with this set:
• alkaline batteries type **AAA** (**LR03**, **UM4**) or **AA** (**LR6**, **UM3**).

Helpful Hints:
– Use AA batteries to enjoy longer playback time.
– Old and new or different types of batteries should not be combined.
– Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.

Inserting AAA (LR03, UM4) or AY 3363 batteries
1 Open the battery compartment.
2 Insert **AAA** batteries as shown onto the back of the AAA battery door.
3 Fit the **AAA** battery-loaded door onto the battery compartment.

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
1 Open the battery compartment.
2 Insert **AA** batteries as shown into the battery compartment.
3 Close the battery compartment with the AA marked door.

Battery indication
The battery level is shown in the display screen as follows:

▭ Battery full
▭ Battery two-thirds full
▭ Battery one-third full
▭ Battery dead or empty. When the batteries are dead, ▭ flashes, `Pls replace batteries` is displayed and you will hear beep sounds.

REMOTE CONTROL AY3785

Connecting the remote control (not for all versions)

Use the AY 3785 cord remote control. The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the set.
1 Check your set is switched off.
2 Firmly connect the remote control to LINE OUT 🎧 on the set.
3 Firmly connect the headphones to the plug on the remote control.
4 On the remote control, press **▶II** to switch on the set and start playback.
5 Adjust the volume on the player and your remote control.

Helpful Hints:
*– Check that the **HOLD** switch on the remote is adjusted to the **OFF** position if you wish to operate the player using the remote control.*

NOT FOR ALL VERSIONS

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	*Disque audio*	*Économie d'énergie* CD-MP3/CD-WMA
Alcalines AA	10 heures	20 heures
Alcalines AAA	5 heures	10 heures
Piles ECO-PLUS	4 heures	6 heures

NiMH rechargeables

Informations relatives aux piles ECO-PLUS au NiMH (uniquement pour les modèles livrés avec des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables au NiMH)

Le chargement ne fonctionne que sur les lecteurs livrés avec des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables.

Chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil
1 Insérez la pile rechargeable AY 3363 ECO-PLUS au NiMH.
2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.
➜ ▭ clignote et `CHARGING` apparaît.
• Le chargement s'arrête après une durée maximale de 7 heures, ou quand vous démarrez la lecture.
3 Quand les piles sont complètement rechargées, `Batt. full` apparaissent à l'affichage.

Conseil astucieux:
– Il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.
– Si les piles sont trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ 30 minutes.
– Pour garantir un chargement correct sur l'appareil, veillez à ce que les contacts soient propres.
– n'utilisez que des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

ALIMENTATION ELECTRIQUE / INFORMATIONS GENERALES

Manipulation des piles ECO-PLUS rechargeables au NiMH
• Recharger des piles déjà chargées ou à moitié chargées diminue leur durée de vie. Nous vous recommandons donc d'utiliser la pile ECO-PLUS au NiMH jusqu'à ce qu'elle soit complètement vide avant de la recharger.
• Pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets métalliques.
• Si les piles se déchargent rapidement après avoir été rechargées, cela signifie que les contacts sont sales ou qu'elles ont atteint la fin de leur vie utile.

Bloc d'alimentation (fourni ou disponible en option)
N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3162 (4,5 V / 450 mA DC, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.
1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Conseil astucieux:
– Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

– **Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux éclaboussures.**
– **Ne placer aucun objet dangereux sur les appareils (ex.: objets remplis d'eau, bougies allumées)**

TÉLÉCOMMANDE AY3785

Branchement de la télécommande (pas sur tous les modèles)

Utilisez la télécommande avec fil AY 3785. Les boutons sur la télécommande ont les mêmes fonctions que les boutons correspondants qui se trouvent sur l'appareil.
1 Vérifier que l'appareil est éteint.
2 Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT/🎧 sur l'appareil.
3 Raccordez fermement les écouteurs à la prise sur la télécommande.
4 Sur la télécommande, appuyez sur **▶II** pour allumer l'appareil et lancer la lecture.
5 Réglez le volume avec sur le lecteur de CD ou sur la télécommande.

Conseil astucieux:
*– Vérifiez que le bouton **HOLD** est bien en position **OFF**, si vous souhaitez manipuler le lecteur avec la télécommande.*

PAS SUR TOUS LES MODÈLES

PILES

(fournies ou disponibles en option)

Pour convenance, ce modèle a été fabriqué avec 2 voletés à piles différents. Cela vous permet d'utiliser le lecteur en utilisant 2 types différents de taille de piles. Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :
• des piles alcalines du type **AAA (LR03, UM4)** ou **AA (LR6, UM3)** de préférence Philips.

Conseil astucieux:
– Utilisez des piles de type AA pour profiter d'un temps de lecture plus long.
– Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.

Insertion des piles AAA (LR03, UM4)
1 Ouvrez le compartiment des piles.
2 Insérez les piles **AAA** comme indiqué sur l'arrière de la porte.
3 Remettre en place la porte **AAA** 'chargée de piles' sur l'appareil.

Insertion des piles AA (LR6, UM3)
Utilisez la porte de piles marquée **AA**.
1 Ouvrez le compartiment des piles et placez-y soit 2 piles normales ou alcalines.

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage:

▭ Pile pleine
▭ Pile à deux-tiers pleine
▭ Pile à un-tiers pleine
▭ Pile vide. Quand les piles sont vides, ▭ clignote, `Pls replace batteries` est affiché, et le bip se fait entendre de façon répétée.

INFORMATIONS GENERALES

Lecteur de CD et manipulation des CD
• Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
• N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
• Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
• Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
• La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
• Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
• Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT
• Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
• Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les réglements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

À PROPOS DE MP3 / WMA

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) et WMA(Windows Media Audio) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.
• **Comment se procurer des fichiers de musique**: Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3 et 96kpbs pour les fichiers WMA)
• **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3/WMA**: Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer (egraver) les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM. Vous pouvez utiliser le EXPANIUM CD-ROM (logiciel **Musicmatch Jukebox** gratuit) fourni pour créer vos propres CD MP3. Pour plus d'informations, visiter **www. musicmatch.com**.

Conseil astucieux:
*– Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par **.mp3** et WMA se terminent par **.wma***
– Nombre total de fichiers de musique et d'albums0 : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)
– Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

Windows Media Audio® est une marque déposée de Microsoft Corporation
Musicmatch Inc.® est une marque déposée de Microsoft Corporation
Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs

HEADPHONE / IN-CAR USE

HEADPHONE HE225/HE270
• Connect the supplied headphones to the LINE OUT / 🎧 socket of the player.

Helpful Hints:
• LINE OUT/🎧 can also be used to connect this set with your HiFi system. To adjust the sound and volume, use the controls on the connected audio equipment and the CD player.

IMPORTANT!
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at a high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create hazard and it is illegal in many countries.

IN-CAR USE (connections supplied or optionally available)

Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and passengers.

PLAYING A CD

This CD player can play all kinds of **Audio Discs** (including CD-Recordables and CD-Rewritables) and **MP3/WMA CDs**. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CDs.
1 Push the **OPEN ▶** slider to open the player.
2 Insert an audio CD or a MP3/WMA CD, printed side up, by pressing the CD onto the hub.
3 Close the player by pressing the lid down.
4 Press **▶II** to switch the player on and start playback.
➜ For an audio CD: the current track number, **CDA-Track** and elapsed playing time are displayed.
For a MP/WMA CD: the filename scrolls, current album/track number and elapsed playing time are displayed.

Helpful Hints:
– Track type is indicated by the cursor ▲ at WMA, MP3 and CD respectively.

To pause playback
• Press **▶II**.
➜ The elapsed playing time flashes.
• Press **▶II** again to continue playback.

PLAYING A CD, VOLUME AND SOUND

To stop playback
• Press **■**.
➜ For an audio CD, the total number of tracks and the total playing time are displayed. For a MP/WMA-CD, the total numbers of tracks and albums are displayed respectively.
• Press **■** again to switch off the player.
• To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

Helpful Hints:
– If there is no activity, the set will automatically switch off after 90 seconds.

Volume adjustment
• Adjust the volume by using **VOL -/+** on the CD player or the slider on your headphone.

Bass adjustment
There are three DBB (Dynamic Bass Boost) options:
– Off: no bass enhancement
– ▭ : moderate bass enhancement
– ▭ : strong bass enhancement
• Press **DBB** once or more to select your option.
➜ ▭ appears if DBB activated.

Track and album information (for MP3/WMA CDs)

During playback, toggle **DISPLAY** to view information about your tracks/albums.
• Press **DISPLAY** once or more to see the following:
– `Album` : the album's folder name,
– `Artist` : the artist's name (if ID3 tag available)
– `Title` : the track title (if ID3 tag available), track type and elapsed playing time.
– `File name` : the track's file name.
➜ The selected information is shown, along with the current album/track number and elapsed time.

Helpful Hints:
*– For audio CDs, (Audio-Track) will be shown when you press **DISPLAY**.*
– The ID3 tag is part of a MP3 file. It contains various track information, such as the track's title or the artist's name. Try to get complete ID3 tag information with your encoder software when burning a MP3/WMA-CD.

ECOUTEURS / UTILISATION EN VOITURE

ECOUTEURS HE225/HE270
• Branchez les écouteurs fournis sur la prise LINE OUT/🎧.

Conseil astucieux:
– Vous pouvez également utiliser la borne de sortie LINE OUT/🎧 pour brancher cet appareil sur votre système Hi-Fi. Pour ajuster le son et le volume sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et du lecteur CD.

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays.

Utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)

Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.

LECTURE D'UN CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables et **CD-MP3/CD-WMA**. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, ou DVD ou un CD d'ordinateur.
1 Appuyez sur la glissière **OPEN ▶** pour ouvrir le lecteur.
2 Insérez un CD audio ou a CD-MP3/CD-WMA, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3 Fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4 Appuyez sur **▶II** pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
➜ Pour un CD audio : Le numéro de la piste en cours de lecture, **CDA-Track** et le temps écoulé sont affichés
Pour un CD-MP3/CD-WMA: Le nom du fichier défile, le numéro de l'album courant/piste et le temps écoulé s'affichent.

Conseil astucieux:
– Le type de piste est indiqué par le curseur respectivement à ▲WMA, MP3 et CD.

Pour interrompre la lecture
• Appuyez sur **▶II**.
➜ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
• Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶II**.

LECTURE D'UN DISQUE, VOLUME ET SON

Pour arrêter la lecture
• Appuyez sur **■**.
➜ Pour un CD audio, Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés Pour un CD-MP3/CD-WMA, le nombre total de pistes et d'albums respectifs s'affiche.
• Appuyez une nouvelle fois sur **■** pour éteindre l'appareil.
• Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Conseil astucieux:
– L'affichage s'éteint automatiquement 90 secondes après pression sur ■

Réglage du volume
• Ajustez le volume en utilisant **VOL -/+** sur le lecteur CD ou le bouton situé sur les écouteurs.

Réglage des basses
Il y a trois options DBB (Dynamic Bass Boost) :
– Off: pas de basses étendues
– ▭ : l'amplification moyenne des basses est activée.
– ▭ : l'amplification forte des basses est activée.
• Appuyez sur **DBB** une ou plusieurs fois pour sélectionner les options d'amplification des basses.
➜ ▭ apparaît si DBB est activé.

Informations sur une piste et un album (pour CD-MP3/WMA seulement)

Durant la lecture, changer le **DISPLAY** pour visualiser les informations sur vos pistes/albums.
• Appuyer une fois ou plus sur **DISPLAY** pour voir ce qui suit:
– `Album` : le nom du dossier de l'album,
– `Artist` : le nom de l'artiste (si cette information ID3 tag est disponible)
– `Title` : le titre de la piste (si cette information ID3 tag est disponible), le type de piste et la durée de lecture écoulée,.
– `File name` : le nom de fichier de la piste.
➜ L'information sélectionnée s'affiche, avec le numéro de l'album/piste et le temps écoulé.

Conseil astucieux:
*– Pour un CD audio, (Audio-Track) s'affiche lorsque vous appuyez sur **DISPLAY**.*
– Le ID3 tag fait partie d'un fichier MP3 et contient des informations diverses sur la piste telles que le titre de la piste ou le nom de l'artiste. Complétez les informations du ID3 tag à l'aide de votre logiciel d'encodage MP3 avant de graver le CD-MP3.

QUICK START / MISE EN SERVICE RAPIDE

1 OPEN
2
3 CD
4 🎧 + CD
5 (off-RESUME-HOLD)
6 PLAY
7 VOLUME + –
!!!

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting and searching on all discs

Selecting a track during playback
• Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
➜ Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback
1 Press and hold ⏮ or ⏭ to find a particular passage in a backward or forward direction.
➜ Searching starts while playback continues at low volume. After 2 seconds the search speeds up.
2 Release the button when you reach the desired passage.
➜ Playback continues from this position.

Selecting albums and tracks on MP3/WMA CDs

Selecting an album during playback
•Briefly press **-** or **+** once or several times to skip to the first track of the current, previous or subsequent album.
➜ The first track of the selected album plays.

Selecting a track during playback
1 Keep **+** or **+** pressed to skip quickly to previous or subsequent MP tracks.
➜ Skipping starts and speeds up after 5 seconds.
2 Release the button at desired track.
➜ Playback continues with the selected track.

Helpful Hints:
*– When a program is playing, use of the **-** or **+** keys are void.*

PROGRAMMING TRACKS

You can store up to 50 tracks to play in a program. When playing a MP3/WMA-CD, you can select the 50 tracks from different albums. A single track may be stored more than once in the program.
1 Stop playback.
➜The total numbers of albums/tracks are displayed (for MP3/WMA CDs only). The total number of tracks and the total playing time are displayed (for an audio CD).
2 Select a track by pressing ⏮ / ⏭, or **-** / **+** |**-** or **+** for MP3/WMA CDs only).
3 Press **PROG** to store the track.
➜`Added to Program` appears briefly. `Prog` appears. The track number programmed, as well as P plus the total number of stored tracks, are displayed.
4 Select and store all desired tracks in this way.
5 Press **▶II** to start playback of your selected tracks.
➜**prog** is displayed and playback starts.

To review the program
1 Press **■** to stop the playback.
2 Press and hold **PROG** for more than 2 seconds.
➜The display lists all the stored tracks in sequence, and `Program review`.

Helpful Hints:
*–`select track` appears if you press **PROG** and there is no track selected.*
–`Program full` appears if you try to store more than 50 tracks.

PROGRAMMING TRACKS, RESUME

To clear the program
• Press **■** :
– Once, if in the stop position
– Twice, during playback.
➜`Program cleared` is displayed and `Prog` disappears.

Helpful Hints:
– The program will also be cleared if the power supply is interrupted, or if the player lid is opened, or if the set switches off automatically.

Resume
You can store the last position played. When restarting, playback will continue from where you have stopped (RESUME). Use the OFF-RESUME-HOLD slider for these functions.

RESUME - continuing from where you have stopped
1 Switch the slider to **RESUME** during playback to activate **RESUME**.
➜ ▲ appears at **resume**.
2 Press STOP **■** whenever you want to stop playback.
3 Press **▶II** whenever you want to resume playback.
➜ playback continues from where you have stopped.
• To deactivate RESUME, switch the slider to **OFF**.
➜ ▲ disappears from **resume**.

SELECTING DIFFERENT PLAYING POSSIBILITIES – MODE

Your selected play mode is indicated by one or more ▲ cursors.
1 Press **MODE** once or more during playback to activate one of the following.
– **shuffle** : All tracks of the disc play in random order once.
– **shuffle repeat all** : All tracks of the disc play in random order repeatedly.
– **repeat** : The select track plays repeatedly.
– **repeat all** : All tracks of the disc play repeatedly.
– **album shuffle** (for MP3/WMA CDs only): All tracks of the current album play in random order once.
– **album shuffle repeat all** (for MP3/WMA CDs only) : All tracks of the current album play in random order repeatedly.
– **album repeat all** (for MP3/WMA CDs only) : All tracks of the current album play repeatedly.
➜ Playback starts in the selected mode after 2 seconds.
2 To return to normal playback, press **MODE** repeatedly until the mode cursors disappear.

SÉLECTION D'UNE PISTE ET RECHERCHE

Sélection et recherche sur tous les disques

Sélection d'une piste en cours de lecture
• Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
➜ La lecture continue avec la piste choisie.

Recherche d'un passage pendant la lecture
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
➜La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Pour les pistes de CD audio, la recherche s'accélère après 2 secondes.
2 Relâchez le bouton au passage désiré.
➜ La lecture normale continue.

Sélection d'albums et de pistes sur les CD-MP3/WMA seulement

Sélection d'un album pendant la lecture
•Appuyez brièvement sur **-** ou **+** une ou plusieurs fois pour passer à la première piste de l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.
➜ La première piste de l'album sélectionné est lue.

Sélection d'une piste pendant la lecture
1 Maintenez **-** ou **+** appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3 suivantes ou précédentes
➜ Le saut de pistes commence et s'accélère après 5 secondes.
2 Relâchez le bouton à la piste désirée.
➜ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

Conseil astucieux:
– Lorsque un programme est en train d'être joué, utiliser les touches - ou + pour passer.

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 50 pistes dans un programme. Lors de la lecture d'un CD MP3/WMA, vous pouvez sélectionner 50 pistes de différents albums. Une piste peut être enregistrée plusieurs fois dans un programme.
1 Arrêter la lecture.
➜La nombre total d' albums / pistes s'affiche (pour les CD MP3/WMA seulement). Le nombre total d' pistes et le temps total de lecture s'affiche (pour un CD audio).
2 Sélectionner une piste en appuyant sur ⏮ / ⏭ ou **-** / **+** |**-** ou **+** pour les CD MP3/WMA seulement).
3 Appuyer sur **PROG** pour mémoriser la piste.
➜`Added to Program` apparaît brièvement. `Prog` apparaît. Le numéro de la piste programmée, le symbole *P* et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
4 Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
5 Appuyez sur **▶II** pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
➜**prog** apparaît et la lecture débute.

Vérification de la programmation
En position d'arrêt, maintenez la touche **PROG** enfoncée jusqu'à ce que tous les numéros de pistes de votre CD aient été affichés en séquence.

Conseil astucieux:
*– Si vous appuyez sur **PROG** sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication `select track` est affiché.*
–Si vous essayez de mémoriser plus de 50 pistes, l'indication, `Program full` apparaît.

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES, RESUME

Effacer le programme
• Appuyez sur **■** :
– durant la lecture ou une fois en mode arrêt.
➜`Program cleared` apparaît une fois, `Prog` s'éteint et le programme est effacé.

Conseil astucieux:
– Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.

RESUME
Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier (RESUME). Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté. Utilisez la glissière OFF–RESUME–HOLD pour ces fonctions.

RESUME - reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
1 Pendant la lecture, faites glisser la commutateur en position **RESUME** pour activer la fonction **RESUME**.
➜ ▲ **resume** apparaît.
2 Appuyez sur **STOP ■** lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3 Appuyez sur **▶II** lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
➜ la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'avez arrêtée.
• Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur **OFF**.
➜ ▲ **resume** s'éteint.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Votre mode de lecture sélectionné est indiqué par un ou plusieurs curseurs ▲.
1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** autant de fois que nécessaire pour activer un des modes suivants. Le mode actif apparaît à l'affichage.
– **shuffle** : Toutes les pistes du disque sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **shuffle repeat all** : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
– **repeat** : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.
– **repeat all** : Le disque entier est lu de façon répétée.
– **album shuffle** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA): Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **album shuffle repeat all** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
– **album repeat all** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée.
➜ La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.
2 Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **MODE** à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

NOTES

ESP, POWER SAVE MODE

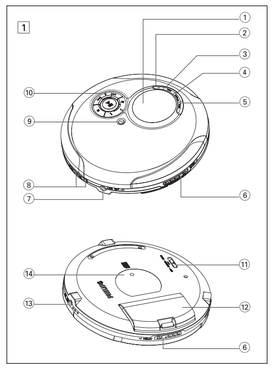
With a conventional portable CD player, you might have experienced that music stopped (e.g. when you were jogging). The **E**lectronic **S**kip **P**rotection prevents playback interruption caused by light vibrations and shocks. Continuous playback is ensured. However, ESP does not prevent playback interruptions during vigorous running. **It also does not protect the unit against any damage caused by dropping!**
The power save mode helps to extend battery service life for longer playback.
• Press **ESP** once or twice during playback.
➜ ESP appears when shock protection is activated
• To deactivate the shock protection and enter the power save mode, press **ESP**.
➜ ESP disappears and `Powersaving` appears.

200 sec MAGIC ELECTRONIC SKIP PROTECTION !
Average playing times when ESP skip protection activated :

Seconds	track type
200	WMA (64kbps)
100	MP3 (128kbps)
45	Audio CD

HOLD, BEEP

HOLD- locking all buttons
This player offers a double lock function to prevent buttons from being accidentally pressed and activated.



Español — CONTROLES

Accesorios incluidos:
1 x auriculares HE225/HE270
1 x EXPANIUM CD-ROM (software Musicmatch Jukebox gratuito)
1 x tapa del compartimento de las pilas AA
1 x adaptador de CA AY3162 (no disponible en todas las versiones)

Controles (véanse las figuras 1)

① ..... pantalla
② **ESP** ..... para seleccionar entre el modo de ahorro en el consumo de pilas y Protección Electrónica frente Saltos (ESP). ESP asegura una reproducción continuada del CD a pesar de cualquier vibración o golpe.
③ **PROG** ..... programa pistas y revisa el programa.
④ **DISPLAY** ..... sólo CD-MP3/CD-WMA: selecciona la información de pista y de álbum.
⑤ **MODE** ..... selecciona las opciones de reproducción como **SHUFFLE**, **REPEAT**.
⑥ **OPEN ▶** ..... abre la tapa del CD.
⑦ **LINE OUT/** 🎧 ..... conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional, conexión para mando a distancia (no disponible en todas las versiones)
⑧ **VOL -/+** ..... ajusta el volumen.
⑨ **DBB** ..... activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos.

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

CONTROLES

⑩ **▶II** ..... pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD.
-/+ ..... sólo CD-MP3/CD-WMA : selecciona el álbum próximo/anterior o salta hacia delante/atrás.
⏮ / ⏭ ..... realiza un salto y busca hacia atrás/delante en las pistas del CD.
■ ..... detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo.
⑪ **OFF** ..... desactiva RESUME y HOLD;
RESUME ..... guarda la última posición de una pista de CD reproducida;
HOLD ..... bloquea todos los botones (sólo en el aparato principal).
⑫ ..... tapa del compartimento de las pilas AA.
⑬ **4.5V DC** ..... conector para fuente de alimentación externa.
⑭ ..... placa de características técnicas.

Mando a distancia AY 3785 (no disponible en todas las versiones, véanse las figuras 2)

① 🎧 ..... enchufe de 3,5 mm para conectar los auriculares.
② **▶II** ..... enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción.
③ **■** ..... detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo.
④ **⏮ / ⏭** ..... realiza un salto y busca hacia atrás/delante en las pistas del CD.
⑤ **HOLD** ..... bloquea todos los botones del mando a distancia únicamente.
⑥ **Volume -/+** ..... ajusta el volumen.

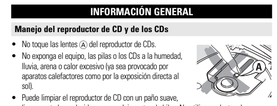
MANDO A DISTANCIA AY3785

Conexión del mando a distancia (no disponible en todas las versiones)

Utilice el mando a distancia con cable AY 3785. Los botones del mando a distancia tienen la misma función que los botones correspondientes en el equipo.

1 Compruebe que su aparato está apagado.
2 Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT 🎧 en el equipo.
3 Conecte firmemente los auriculares al enchufe del mando a distancia.
4 En el mando a distancia, pulse ▶II para encender el aparato e iniciar la reproducción.
5 Ajuste el volumen con el reproductor de CD o en el mando a distancia.

Consejos útiles:
– *Compruebe que el interruptor **HOLD** del aparato está en la posición apagado, si desea poner en funcionamiento el reproductor utilizando el mando a distancia.*



PILAS

(incluidas o disponibles de forma opcional)

Para su comodidad, este modelo está diseñado con 2 distintas puertas extraíbles para las pilas. Esto le permite que el reproductor funcione utilizando 2 opciones de pilas de distinto tamaño. Con este equipo puede utilizar:
- pilas alcalinas tipo AA (**LR03**, **UM4**) o AA (**LR6**, **UM3**) preferiblemente, Philips.

Consejos útiles:
– *Utilice pilas AA para disfrutar de un mayor tiempo de reproducción.*
– *No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes. Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo periodo de tiempo, quítelas.*

Introducir las pilas AAA (LR03, UM4)
1 Abra el compartimento de las pilas.
2 Introduce las pilas **AAA** según se muestra en el reverso de la tapa.
3 Vuelve a colocar en el aparato la tapa con las pilas **AAA** introducidas.

Instalación de las pilas AA (LR6, UM3)
Utiliza la tapa para las pilas con la señal **AA**.
- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales, alcalinas.

Indicación de las pila
El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.
- Pila cargada
- Dos tercios de la pila cargados
- Un tercio de la pila cargado
- Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas parpadea, `Pls replace batteries` aparecerá y el bip sonará repetidamente.

Nederlands — BEDIENINGSTOETSEN

Meegeleverde accessories:
1 x hoofdtelefoon HE225/HE270
1 x EXPANIUM CD-ROM (gratis MusicMatch Jukebox-software)
1 x AA batterijklepje
1 x AC adapter AY3162 (niet bij alle versies)

Bedieningstoetsen, (zie afbeelding 1)

① ..... display
② **ESP** ..... om tussen de batterijspaarmodus en elektronische overslagbeveiliging (ESP) te selecteren. ESP zorgt voor onafgebroken weergave van de CD ongeacht trillingen en schokken.
③ **PROG** ..... programmeert nummers en controleert het programma.
④ **DISPLAY** ..... alleen MP3/WMA-cd: kiest de nummer- en albuminformatie.
⑤ **MODE** ..... kiest afspeelopties zoals **REPEAT** en **SHUFFLE**.
⑥ **OPEN ▶** ..... opent het CD-deksel.
⑦ **LINE OUT/** 🎧 ..... 3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere audio-ingang van een extra toestel, afstandsbedieningsbus (niet bij alle versies).
⑧ **VOL -/+** ..... stelt het volume in.
⑨ **DBB** ..... schakelt de lagetonenversterking aan en uit. Deze knop schakelt ook akoestische terugkoppeling (pieptoon) aan/uit als hij langer dan 2 seconden wordt ingedrukt.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

BEDIENINGSTOETSEN

⑩ **▶II** ..... schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave.
-/+ ..... alleen MP3/WMA-cd: kiest het volgende/vorige album of springt vooruit/achteruit.
⏮ / ⏭ ..... springt naar het begin van het volgende/voorgaande nummer.
■ ..... stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit.
⑪ **OFF** ..... schakelt RESUME en HOLD uit.
RESUME ..... slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op.
HOLD ..... vergrendelt alle toetsen (alleen op het hoofdapparaat).
⑫ ..... AA batterijklepje
⑬ **4.5V DC** ..... aansluitbus voor externe voeding.
⑭ ..... typeplaatje.

Afstandsbediening AY3785 (niet bij alle versies, zie afbeelding 2)

① 🎧 ..... 3,5 mm steekcontact om de hoofdtelefoon aan te sluiten.
② **▶II** ..... schakelt het toestel in, start het afspelen en onderbreekt het afspelen.
③ **■** ..... stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit.
④ **⏮ / ⏭** ..... springt naar het begin van het volgende/voorgaande nummer.
⑤ **HOLD** ..... vergrendelt alleen alle toetsen van de afstandsbediening.
⑥ **Volume -/+** ..... stelt het volume in.

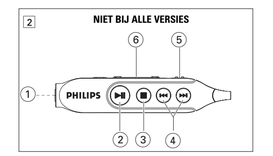
AFSTANDSBEDIENING AY3785

De afstandsbediening aansluiten (niet bij alle versies)

Gebruik de AY 3785 afstandsbediening met snoer. De toetsen van de afstandsbediening hebben dezelfde functies als de overeenkomstige toetsen van het toestel.

1 Controleer of het apparaat uitgeschakeld is.
2 Sluit de afstandsbediening stevig aan op LINE OUT 🎧 van het toestel.
3 Sluit de hoofdtelefoon stevig aan op het steekcontact van de afstandsbediening
4 Op de afstandsbediening drukt u op ▶II om het apparaat in te schakelen en het afspelen te starten.
5 Stel het volume in met op de CD-speler of op de afstandsbediening.

Nuttige tip:
– *Controleer of de **HOLD**-schakelaar op het apparaat in de uit-stand is ingesteld, indien u de speler met de afstandsbediening wilt bedienen.*



Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Voor uw gemak is dit model voorzien van 2 verschillende verwijderbare batterijklepjes. Hiermee kunt u de speler met 2 verschillende soorten batterijen voeden. Met deze speler kunt u naar keuze de volgende batterijen gebruiken:
- alkaline batterijen type **AAA** (**LR03**, **UM4**) of **AA** (**LR6**, **UM3**) bij voorkeur Philips.

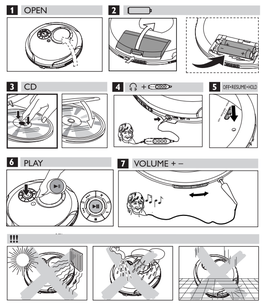
Nuttige tip:
– *Gebruik AA-batterijen voor een langere speeltijd.*
– *Oude en nieuwe of verschillende types van batterijen mogen niet met elkaar worden gecombineerd. Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als de speler lange tijd niet wordt gebruikt.*

AAA (LR03, UM4) of AY 3363--batterijen plaatsen
1 Open het batterijklepje.
2 Plaats **AAA** -batterijen zoals op de achterzijde van het klepje wordt getoond.
3 Plaats het **AAA** klepje met de geplaatste batterijen terug in het apparaat

Inserting AA (LR6, UM3)-batterijen plaatsen
Gebruik u het met **AA** gemarkeerde batterijklepje.
- Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in.

Batterijsymbool
De capaciteit van uw batterijen wordt in het display getoond.
- Batterij vol
- Batterij tweederde vol
- Batterij eenderde vol
- Batterij op of leeg. Als de batterijen op of leeg zijn, knippert het symbool ☹ , wordt `Pls replace batteries` weergegeven, en klinkt een herhaalde pieptoon.

ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART



ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	Ahorro de energía Disco de audio	CD MP3/CD WMA
Alcalina AA	10 horas	20 horas
Alcalina AAA	5 horas	10 horas
Pilas de NiMH ECO-PLUS	4 horas	6 horas

Información sobre las pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para las versiones equipadas con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3363)

Sólo se pueden realizar recargas con los equipos equipados con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3363.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH AY 3363 del equipo
1 Inserte la pila recargable ECO-PLUS NiMH AY 3363
2 Conecte el adaptador de red al conector 4.5V DC del equipo y a la toma de pared.
→ parpadea y `CHARGING` aparece.
- La recarga se detendrá tras un máximo de 7 horas, o si se inicia la reproducción.

3 Si la pila está recargada totalmente, `Batt. full` aparecerán en la pantalla.

Consejos útiles:
– *Es normal que las pilas se calienten durante el proceso de recarga.*
– *Si las pilas se calientan demasiado, la recarga se interrumpirá durante aproximadamente 30 minutos.*
– *Para asegurar una carga adecuada de las pilas cuando están instaladas en el equipo, compruebe que los contactos estén limpios.*
– *Que sólo utilica pilas ECO-PLUS NiMH AY 3363.*

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA / INFORMACIÓN GENERAL

Manejo de las pilas recargables ECO-PLUS NiMH
- Recargar pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de duración. Recomendamos el uso de la pila ECO-PLUS NiMH hasta que esté totalmente descargada antes de recargarla.
- Para evitar cortocircuitos, las pilas no deben entrar en contacto con ningún objeto metálico.
- Si las pilas se descargan poco después de haberlas recargado, es que los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

Adaptador de red (incluido u opcional)
Utilice sólo el adaptador de red AY3162 (4.5V/450mA DC,corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Consejos útiles:
– *Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.*

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

INFORMACIÓN GENERAL

Manejo del reproductor de CD y de los CDs
- No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto..
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

Información medioambiental
- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

SOBRE EL MP3 / WMA

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) y WMA (Windows Media Audio) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.

- **Como conseguir archivos de música**: Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3 y 96kpbs para los archivos WMA.)
- **Como hacer un CD-ROM con archivos MP3/WMA**: Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar (quemar) los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM. Puede utilizar el EXPANIUM CD-ROM (software **MusicMatch Jukebox** gratuito) incluido en el envase para crear su propio MP3 CD. Para más información, visite **www. musicmatch.com**.

Consejos útiles:
– *Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con **.mp3** y terminen con **.wma**.*
– *Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)*
– *Le nombre de ficheiros de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Windows Media Audio® es una marca registrada de Microsoft Corporation.
Musicmatch Inc.® es una marca registrada de Microsoft Corporation.

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

VOEDING

Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	Energiebesparende stand audio-CD	MP3/WMA-CD
Alkaline AA	10 uur	20 uur
Alkaline AAA	5 uur	10 uur
ECO-PLUS NiMH batterijen	4 uur	6 uur

ECO-PLUS NiMH batterij-informatie (alleen voor versies geleverd met oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363)

Opladen gaat alleen bij spelers met meegeleverde opladbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363.

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler
1 Leg de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij AY 3363 in.
2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroom-bus van de speler en op de muurcontactdoos aan.
→ knippert en `CHARGING` verschijnt.
- Het opladen stopt na maximaal 7 uur, of als u de weergave start.

3 Als de batterij volledig opgeladen is, verschijnt `Batt. full` in het display.

Nuttige tip:
– *Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.*
– *Als de batterijen te warm worden, zal het opladen worden onderbroken gedurende ongeveer 30 minuten .*
– *Om een behoorlijke oplading in de speler te waarborgen, moet u ervoor zorgen dat de contacten schoon zijn en dat u uitsluitend de ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363 gebruikt.*

VOEDING / ALGEMENE INFORMATIE

Omgaan met de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij
- Het opladen van reeds opgeladen of half opgeladen batterijen verkort de levensduur. Daarom adviseren wij u de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij te gebruiken tot hij volledig leeg is voordat u hem oplaadt.
- Om een kortsluiting te vermijden, mogen de batterijen niet met metalen voorwerpen in aanraking komen.
- Als de batterijen snel uitgeput raken en het opladen, zijn de contacten vuil of hebben ze het einde van hun levensduur bereikt.

Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)
Gebruik alleen de AY3162 adapter (4.5V/450mA gelijkstroom, positieve pool op de middeliste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.
2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

Nuttige tip:
– *Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.*

Batterijen bevatten chemische stoffen en dienen dus op verantwoorde wijze afgevoerd te worden.

– **Apparaat mag niet worden blootgesteld aan spatwater.**
– **Plaats geen gevaarlijke voorwerpen op het apparaat (bijv. met vloeistof gevulde voorwerpen, brandende kaarsen)**

ALGEMENE INFORMATIE

CD-speler en omgang met de CD
- Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
- Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
- U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
- Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
- Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.

Met het oog op het milieu
- Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
- Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

INFORMATIE OVER MP3 / WMA

De techniek voor muziekcompressie MP3 (MPEG Audio Layer 3) en WMA (Windows Media Audio) verkleint de digitale gegevens van een audio-cd aanzienlijk, terwijl het geluid van cd-kwaliteit blijft.

- **Hoe krijgt u muziekbestanden**
  U kunt legale muziekbestanden van het internet naar de harde schijf van uw computer downloaden of ze van uw eigen audio-cd's maken. Plaats hiertoe een audio-cd in de cd-rombrive van uw computer en converteer de muziek met daarvoor geschikte codeersoftware. Voor een goede geluidskwaliteit wordt bij MP3 muziekbestanden een bitsnelheid van 128 kbps of hoger aanbevolen y 96 kpbs voor WMA-bestanden.
- **Hoe maakt u een cd-rom met MP3/WMA-bestanden**
  Gebruik de cd-brander van uw computer om de muziekbestanden van uw harde schijf op een cd-rom op te nemen ("branden"). U kunt het meegeleverde EXPANIUM CD-ROM (gratis **MusicMatch Jukebox**-software) gebruiken om uw eigen MP3-CD te maken. Bezoek W voor meer informatie **www. musicmatch.com**.

Nuttige tip:
– *Zorg dat de bestandsnamen van de MP3-bestanden eindigen op **.mp3** en WMA-bestanden eindigen op **.wma**.*
– *Totaal aantal muziekbestanden en albums: ongeveer 350 (bij bestandsnamen met een standaardlengte van 20 tekens)*
– *Het aantal muziekbestanden dat kan worden afgespeeld is afhankelijk van de lengte van de bestandsnamen. Bij korte bestandsnamen worden meer bestanden ondersteund.*

Windows Media Audio® is een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation
Musicmatch Inc.® is een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation

Alle gebruikte handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

AURICULARES / UTILIZACIÓN EN EL AUTOMÓVIL

Auriculares HE225/HE270
- Conecte los auriculares incluidos con el equipo a la clavija LINE OUT/🎧.

Consejos útiles:
– *LINE OUT/🎧 también puede utilizarse para conectar este aparato a su equipo estéreo. Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del equipo audio conectado y del reproductor de CD.*

¡IMPORTANTE!
Advertencia de seguridad : No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.
Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países.

Utilización en el automóvil (conexiones incluidas u opcionales)

Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que está en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables y **CD MP3/CD WMA**. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

1 Pulse el botón deslizante **OPEN ▶** para abrir el reproductor.
2 Inserte un CD de audio o CD MP3/CD WMA, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
4 Pulse **▶II** para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
→ Para un audio CD: Aparecerán en pantalla el número de pista actual, **CDA-Track** y el tiempo de reproducción transcurrido.
Para un CD-MP3/CD-WMA: el nombre del archivo se desplaza, el número del álbum/pista actual y el tiempo transcurrido en la reproducción aparecen mostrados.

Consejos útiles:
– *El tipo de la pista se indica mediante el cursor en ▲ WMA, MP3 y CD respectivamente.*

Para interrumpir la reproducción
- Pulse **▶II**.
→ El tiempo de reproducción transcurrido parpadeará.
- Para reanudar la reproducción pulse **▶II** de nuevo.

REPRODUCCIÓN DE UN CD, VOLUMEN Y SONIDO

Para detener la reproducción
- Pulse ■.
→ Para un audio CD, Aparecerá en la pantalla el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD. Para un CD MP3/CD WMA, el número total de pistas y de álbumes aparecen mostrados respectivamente.
- Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

Consejos útiles:
– *90 segundos después de pulsar ■ el equipo se apagará automáticamente.*

Ajuste del volumen
- Ajuste el volumen utilizando **VOL -/+** en el reproductor de CD o el interruptor corredizo de los auriculares.

Ajuste de graves
Existen tres opciones DBB (Dynamic Bass Boost):
– Off: sin realce de graves
– : mejora moderada de graves
– : fuerte mejora de graves
- Pulse **DBB** una o más veces para seleccionar las opciones del ajuste de graves:
→ aparece cuando DBB está activado

INFORMACIÓN DE PISTA Y ÁLBUM (SOLO PARA CD MP3/CD WMA)

Durante la reproducción, alterne **DISPLAY** para visualizar la información sobre sus pistas/álbumes.

- Pulse **DISPLAY** una vez o más para observar lo siguiente:
– `Album` : el nombre de carpeta del álbum,
– `Artist` : el nombre del intérprete (si esta información ID3 tag está disponible)
– `Title` : el título de pista (si esta información ID3 tag está disponible), el tipo de pista y el tiempo de reproducción transcurrido.
– `File name` : el nombre del archivo de pista.
→ La información seleccionada aparece mostrada, junto con el número de álbum/pista actual y el tiempo transcurrido.

Consejos útiles:
– *Para un audio CD, (Audio-Track) aparecerá mostrado cuando pulse **DISPLAY**.*
– *El ID3 tag es parte de un archivo MP3 y contiene información de pista variada, como el título de pista o el nombre del intérprete. Complete la información ID3 tag con su codificador de software MP3 antes de grabar el CD MP3/CD WMA.*

HOOFDTELEFOON / GEBRUIK IN DE AUTO

Hoofdtelefoon HE225/HE270
- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de LINE OUT/🎧 bus aan.

Nuttige tip:
- *Je kunt LINE OUT/🎧 ook gebruiken om dit toestel aan te sluiten op je HiFi-systeem. Regel het geluidsvolume met de bedieningsknoppen van de aangesloten geluidsapparatuur en van de CD-speler.*

BELANGRIJKE
Luisterveiligheid :
Gebruik uw hoofdtelefoon niet met hoge geluidssterkte.
Verkeersveiligheid :
Gebruik geen hoofdtelefoon bij het besturen van een voertuig. Het kan gevaarlijk zijn en is in talrijke landen wettelijk verboden.

Gebruik in de auto (aansluitingen meegeleverd of als optie verkrijgbaar)
Plaats het toestel op een horizontale, trillingsvrije en stevige ondergrond. Zorg voor een veilige plaats, waar het toestel gevaarlijk noch hinderlijk is voor de bestuurder en de passagiers.

AFSPELEN VAN EEN CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables en **MP3/WMA CDs**. Probeer geen CD-ROM, CDi, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.

1 Druk op de schuifschakelaar OPEN **OPEN ▶** om de speler te openen.
2 Leg een audio-CD of MP3/WMA-CD in, met de bedrukte kant naar boven, en druk de CD over de naaf
3 Sluit de speler door het deksel dicht te drukken.
4 Druk op **▶II** om de speler aan te zetten en de weergave te starten.
→ Voor een audio-CD: Het huidige titelnummer, **CDA-Track** en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.
Voor een MP3/WMA-CD's: de bestandsnaam beweegt door het display en het huidige album/muziekstukmummer en de verstreken speeltijd worden weergegeven.

Nuttige tip:
– *Muziekstuktype wordt door de cursor aangegeven bij ▲ WMA, MP3 respectievelijk CD.*

Om het afspelen te onderbreken
- Druk op **▶II**.
→ De verstreken speelduur knippert.
- Druk nogmaals op **▶II** om het afspelen te hervatten.

AFSPELEN VAN EEN CD. VOLUME EN GELUID

Om het afspelen te stoppen
- Druk op ■.
→ Voor een audio-CD, het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven. Voor een MP3/WMA-CD, het totaal aantal muziekstukken en albums worden achtereenvolgens weergegeven.
- Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.
- Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.

Nuttige tip:
– *90 seconden na indrukken van ■ schakelt het toestel automatisch uit.*

Volumeregeling
- Stel het volume in met behulp van **VOL -/+** op de CD-speler of de schuifregelaar op de hoofdtelefoon.

Lagetonenregeling
Er zijn drie DBB (Dynamic Bass Boost)-opties:
– Uit: geen versterking van lage tonen
– : matige lagetonenversterking
– : krachtige lagetonenversterking
- Druk een of meer keren op **DBB** om de opties voor lagetonenversterking te kiezen
→ wordt weergegeven wanneer DBB ingeschakeld is.

Nummer- en albuminformatie (voor een MP3/WMA-CDs)

Tijdens het afspelen, schakelt u met **DISPLAY** om informatie over uw nummers/albums weer te geven.

- Druk eenmaal of vaker op **DISPLAY** om het volgende weer te laten geven:
– `Album` : de naam van de map van het album;
– `Artist` : de naam van de artiest (als deze ID3 taginformatie beschikbaar is);
– `Title` : de titel van het nummer (als deze ID3 taginformatie beschikbaar is), het soort nummer en de verstreken speelduur;
– `File name` : de bestandsnaam van het nummer.
→ De geselecteerde informatie wordt weergegeven, samen met het huidige album/muziekstukmummer en de verstreken tijd.

Nuttige tip:
– *Voor een audio-CD, (Audio-Track) wordt weergegeven wanneer u op **DISPLAY** drukt.*
– *De ID3 tag maakt deel uit van een MP3-bestand en bevat allerlei informatie over het nummer zoals titel van het nummer of de naam van de artiest. Maak de ID3 taginformatie af met uw MP3-codeersoftware voordat u de MP3/WMA-cd brandt.*

NOTES

SELECCIÓN Y BÚSQUEDA EN TODOS LOS DISCOS

Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista durante la reproducción
- Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción
1 Mantenga pulsada ⏮ o ⏭ para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
→Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Para pistas de CD de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará.

Selección de álbums y pistas en CDs MP3/CD WMA

Selección de un álbum diferente
•Pulse brevemente - o + una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.

Selección de una pista durante la reproducción
1 Mantenga pulsada - o + para saltar rápidamente a las pistas MP3 anteriores o siguientes.
→ Comenzará a saltar y se acelerará después de 5 segundos.
2 Suelte el botón en la pista que desee.
→ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

Consejos útiles:
– *Durante la reproducción de una programación, el uso de las teclas - o + queda bloqueado*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

Se pueden guardar hasta 50 pistas para reproducirlas en un programa. Cuando reproduzca un MP3/WMA-CD, puede seleccionar las 50 pistas de los distintos álbumes. Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

1 Detenga la reproducción.
→El número total de álbumes / pistas aparece mostrado (sólo para MP3/WMA CDs). El número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparece mostrado (para un audio CD).
2 Seleccione una pista pulsando ⏮ / ⏭ o - / + (- o + sólo para MP3/WMA CDs).
3 Pulse **PROG** para guardar la pista.
→`Added to Program` aparece brevemente. `Prog` aparece. en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y `P` con el número total de pistas guardadas.
4 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee..
5 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→Aparecerá **prog** en la pantalla y comenzará la reproducción.

Revisión del programa
En la posición de parada, pulse y mantenga apretado **PROG** hasta que la pantalla muestre todos sus números de pistas almacenadas en secuencia.

Consejos útiles:
– *Si pulsa **PROG** y no hay una pista seleccionada, aparecerá `select track` en la pantalla.*
– *Si intenta guardar más de 50 pistas, aparecerá `Program full`.*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA, RESUME

Borrado del programa
- Pulse ■ :
dos veces durante la reproducción o una vez en la posición stop.
→Aparecer `Program cleared` una vez en la pantalla, desaparecer `Prog`.

Consejos útiles:
– *El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.*

Resume
Puede almacenar la última posición reproducida. Al reiniciar la reproducción continuará donde usted la haba detenido (RESUME). Use el interruptor deslizante OFF–RESUME–HOLD para estas funciones.

RESUME - continúa desde donde fue interrumpida
1 Coloque el interruptor deslizante en la posición **RESUME** durante la reproducción para activar RESUME.
→ Aparece **A resume** en la pantalla.
2 Pulse STOP ■ cuando desee detener la reproducción.
3 Pulse **▶II** cuando desee continuar la reproducción.
→ continúa la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
→ Desaparece ▲ **resume**.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

El modo de reproducción que Vd. ha seleccionado aparece indicado por uno o más cursores ▲.

1 Pulse **MODE** durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones. La función activa se muestra en pantalla.
– **shuffle** : Todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **shuffle repeat all** : Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
– **repeat** : La pista actual se reproducirá repetidamente.
– **repeat all** : El disco entero se reproducirá repetidamente.
– **album shuffle** (sólo con CD-MP3/CD WMA): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **album shuffle repeat all** (sólo con CD-MP3/CD WMA) : Todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
– **album repeat all** (sólo con CD-MP3/CD WMA) : Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.
→ La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.
2 Para regresar al modo de reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la